



HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
Mode d'emploi

Istruzioni per l'utente
Instrucțiunile utilizatorului
Руководство по эксплуатации
Οδηγίες χρήσης

INDUCTION DEEP FRYER KITCHEN LINE



Item: 215012
215029



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations



- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN




- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Regulations

- This appliance is designed for deep frying a variety of food. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
-  **Caution! Danger of burns!** The temperature of the heating surface and other accessible surface is very high during use. Touch the control panel only.
-  **Caution!** This appliance will emit non-ionizing electromagnetic radiation.

EN

-  An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.
- Do not place the appliance near objects that may be affected by a magnetic field TVs, radios, bank cards and credit cards.
- **WARNING!** To avoid the risk of fire, do not allow the oil level to drop below the MIN – level. Always use plenty of oil in the oil tank.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not fry too much food at once. Maximum load is approximately 2kg per time.
- Do not use old oil as this may increase the risk of fire.
- Do not fill oil below MIN – level and beyond the MAX – level in the oil tank.
- **IMPORTANT:** Always ensure that there is sufficient oil in the oil tank. Check it regularly during operation.
- Do not place the appliance on a heated object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.). Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Allow at least 20 cm of space around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use water jets or flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and an electric shock might occur.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.

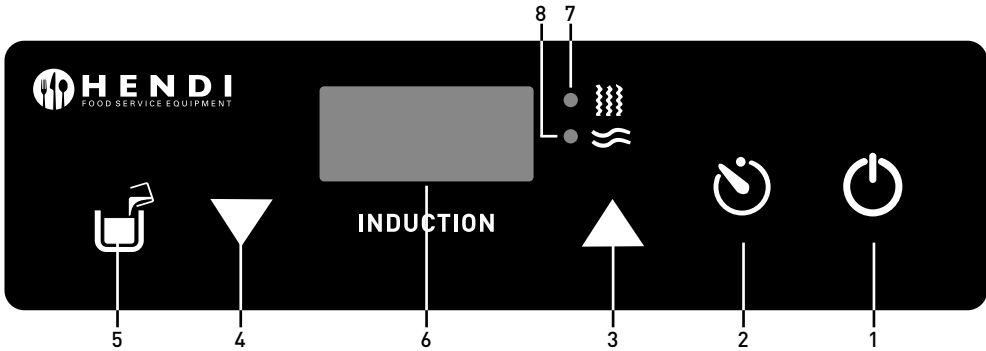


Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Touch control panel of the appliance



- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. ON/OFF: | Switch ON / Switch OFF |
| 2. TIMER: | Time setting up to 15 minutes |
| 3. UP: | Increase Time / Temperature |
| 4. DOWN: | Decrease Time / Temperature |
| 5. FILL OIL: | Fill oil alert indicator |
| 6. Digital display: | Show the Time / Temperature |
| 7. HEATING: | Heating indicator |
| 8. KEEP WARM: | Keep warm indicator |

EN

Preparations before using for the first time

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier (See == > Warranty).
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning and Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resist surface that is safe against water splashes.

- Ensure that there is sufficient ventilation. Keep a minimum distance of 20 cm around the appliance bottom of cookware
- Do not place the appliance in close proximity to devices which are sensitive to disturbances by magnetic sources (e.g. radios, tape decks).

Note: Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Switch ON

- Make sure the tap is closed and that the oil tank has enough oil, level should be between MIN and MAX marking.
- Connect the power plug to a suitable electrical supply outlet.
- Next, press the power switch at the rear side of the appliance to connect the power supply. Green indicator on the power switch will light up.
- Now the appliance is connected to electrical supply.



Operation

- Press ON / OFF (1) to switch ON the appliance. FILL OIL (5) indicator flashes and buzzer sound will be heard to alert the user to fill up the oil tank container.
- Then, please make sure again the oil level is between the MIN and MAX marking.
- If the oil tank contains enough oil, press FILL OIL (5) to cancel the buzzer sound and the indicator light. The display will show the default temperature of 140°C.
- After that, press UP (3) or DOWN (4) button to increase or decrease the temperature. [Range: 60°C ~ 190°C, with 5°C interval].
- When the oil doesn't reach the set temperature, "HEATING Indicator" will light up and "KEEP WARM Indicator" will go out.
- When the oil temperature reaches the set temperature, "HEATING Indicator" will go out and the "KEEP WARM Indicator" will light up.

Note: During operation, if no temperature is set, the appliance will maintain to the default temperature 140°C.

Setting Timer

- Timer can be set by pressing the TIMER (2) to enter TIMER mode.
 - Then, press UP (3) or DOWN (4) to increase or decrease the time. [Range: 0 min ~ 15 mins, with 30 seconds interval]. Default setting is 0 min.
 - When the timer is set, it will be stored automatically within 5 seconds. Then, timer will be started to count down from the set time.
 - Display (6) will alternate between Time remaining / Set temperature.
 - When the set time has elapsed, a beeping sound (long and short) will be heard and "End" will be shown in the display (6). The appliance will keep on heating if the set temperature isn't reached.
 - Press and hold the UP (3) or DOWN (4) for fast adjustment of timer.
- Note:**
1. Press and hold the increase setting button (3) or decrease setting button (4) for fast adjustment.
 2. Every time, you press any button on the panel, a short beep sound will be heard to alert the user.
 3. After an extended period of operation, it is normal for the cooling fan inside to continue running in OFF mode for some time. Before unplug the appliance, wait until the cooling fan stops running.
 4. The appliance's outer surface is still hot even after switch to OFF mode. Please wait the appliance completely cool down before touching or cleaning.
 5. If no any button on the control panel is pressed during operation for 4 hours, the appliance will then switch to OFF mode automatically.

EN

RESET the Hi-limiter (Thermal cut-out)

Attention: Please note that there is a RESET button located at the rear side of the appliance to prevent the appliance from overheated.

- Unplug the appliance from the electrical power outlet and allow the appliance to completely cool down.
- Unscrew the black protective cap of the RESET button.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (Thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Screw back the protective cap on the RESET button.



Error codes display

Error codes shown on the display (6)	Possible cause	Possible solution
E01	The internal temperature of the appliance is too high. Buzzer alarm sound is heard.	Press ON / OFF (1) button to switch OFF the appliance and unplug the appliance, wait until the appliance is completely cool down. Also RESET the Hi-limiter.
E02	The appliance is overheated and buzzer alarm sound is heard.	Press ON / OFF (1) button to switch OFF the appliance and unplug the appliance, wait until the appliance is completely cool down. Also RESET the Hi-limiter.
E03	Input supply voltage is too high (> 260V-).	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.
E04	Input supply voltage is too low (<180V-).	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.

Cleaning and Maintenance

Attention: Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning & storage.

Cleaning

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metal utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

Storage

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

- Error codes shown on the digital display (6). (See --> Error codes display)

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON.	- Power plug is not connected properly with the electrical outlet. - On/OFF (1) button is not pressed.	- Check the power plug to make sure it is connected properly. - Press the On/OFF (1) button to start operation.
Cooling fan is operating even after the appliance is switched to OFF mode.	- This is normal. The cooling fan continues running in OFF mode for some time to cool down all internal elements.	- Wait until the cooling fan stops rotating.



Technical specification

Item no.	215012 (Single tank version)	215029 (Double tanks version)
Operating voltage and frequency	220- 240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Rated input power	3500W	2 x 3500W
Temperature setting	60°C ~ 190°C (with 5 °C interval)	60°C ~ 190°C (with 5°C interval)
Timer setting	0 min ~ 15 mins (with 30 seconds interval)	0 min ~ 15 mins (with 30 seconds interval)
Protection class	Class I	Class I
Waterproof protection class	IPX4	IPX4
Oil tank	8L	2 x 8L
Dimension	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

EN

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.





DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

Besondere Sicherheitsbestimmungen

- Dieses Gerät ist für das Frittieren einer Vielzahl von Lebensmitteln geeignet. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Dieses Gerät darf nur von geschultem Küchenpersonal in Restaurants, in Kantinen oder von Mitarbeitern einer Bar usw. bedient werden.
-  **Achtung! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Die Heizfläche und die anderen zugänglichen Flächen erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen. Berühren Sie ausschließlich das Steuerpanel.
-  **Achtung!** Das Gerät emittiert die nicht ionisierende elektromagnetische Strahlung.
-  Hinten am Gerät befindet sich eine Äquipotential-Steckdose, die einen Queranschluss an  ein anderes Gerät ermöglicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Objekten, wie z.B. Fernsehgeräte, Radios, Bankkarten und Kreditkarten, auf, die durch Einwirkungen durch ein Magnetfeld betroffen sein könnten.
- **WARNUNG!** Um das Brandrisiko zu vermeiden, darf der Ölstand nicht unter das MIN - Niveau fallen. Im Öltank muss immer genügend Öl vorhanden sein.
- **WARNUNG:** Sorgen Sie dafür, dass alle Belüftungsöffnungen frei von Hindernissen sind.
- **WARNUNG:** Frittieren sie nicht zu viel an Lebensmitteln auf einmal. Die maximale Füllmenge darf ca. 2 kg für jeden Vorgang betragen.



- Verwenden Sie kein Altöl, da dies das Brandrisiko erhöhen kann.
- Füllen Sie Öl im Öltank nicht unterhalb des MIN - Niveaus und oberhalb des MAX - Niveaus ein.
- **WICHTIG:** Achten Sie stets darauf, dass im Öltank ausreichend Öl vorhanden ist. Überprüfen Sie es während des Betriebs regelmäßig.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein beheiztes Objekt (Benzin-, Elektro-, Holzkohlenherd, usw.). Betreiben Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen entfernt. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Dieses Gerät darf nicht über einen externen Zeitgeber oder über eine separate Fernbedienung betrieben werden.
- Sehen Sie einen Abstand von mindestens 20 cm vor, um dem Gerät während des Gebrauchs eine ausreichende Belüftung zu verschaffen.
- Verwenden Sie keine Wasserstrahlen, direktes Sprühen mit Wasser oder Dampfreiniger, da ansonsten die Teile nass werden und ein elektrischer Schlag auftreten kann.
- Reinigen oder lagern Sie das Gerät nur dann, wenn es vollständig abgekühlt ist.

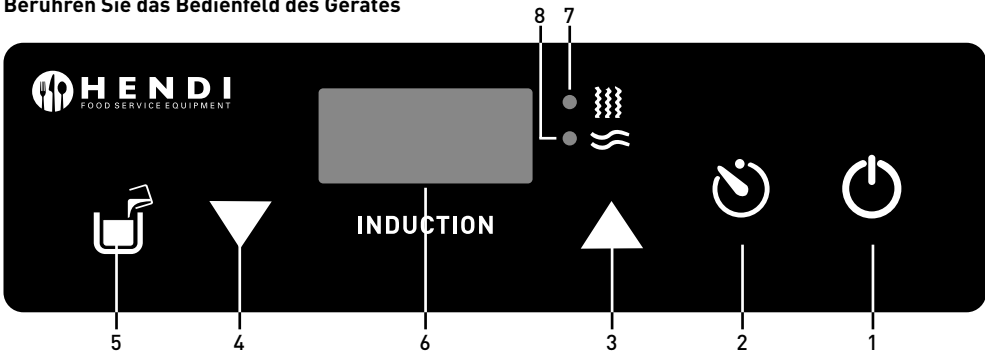
Montage der Erdung

Dieses Gerät wurde als ein Gerät der Schutzklasse I eingestuft und muss an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Flucht-draht für den elektrischen Strom bereitgestellt

wird. Dieses Gerät ist mit einem Kabel ausgestattet, welches einen Erdungsdraht mit Erdungsstecker besitzt. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet wurde.

DE

Berühren Sie das Bedienfeld des Gerätes



- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1. EIN/AUS: | EIN-Schalten/AUS-Schalten |
| 2. ZEITGEBER: | Zeiteinstellung bis zu 15 Minuten |
| 3. NACH OBEN: | Zeit/Temperatur erhöhen |
| 4. NACH UNTEN: | Zeit/Temperatur verringern |
| 5. ÖL AUFFÜLLEN: | Alarmanzeige für Öl-Auffüllen |
| 6. Digitalanzeige: | Zeit / Temperatur anzeigen |
| 7. HEIZEN: | Heizanzeige |
| 8. WARM HALTEN: | Anzeige für das warm Halten |

Vorbereitungen vor dem erstmaligen Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutz- und sonstigen Verpackungen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unbeschädigt ist. Im Falle einer unvollständigen Lieferung (z.B. Deckel, Frittierkorb und Gitter sind enthalten) oder vorhandenen Schäden, wenden Sie sich an den Lieferanten (siehe ==> Garantie).
- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie das Gerät auf einer waagerechten, stabilen, trockenen und hitzebeständigen Oberfläche ab.
- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm um das Gerät herum ein.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die empfindlich auf Störungen durch magnetische Quellen (z.B. Radios, Tape-Decks usw.) reagieren.

Hinweis: Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät in den ersten Zyklen einen leichten Geruch entwickeln. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Fehler oder eine Gefahr hin. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eine gute Belüftung hat.

EIN-Schalten

- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserhahn geschlossen ist und dass der Öltank genug Öl enthält, wobei das Niveau zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegen muss.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.
- Als nächstes drücken Sie den Netzschalter an der Rückseite des Gerätes, um die Stromversorgung einzuschalten. Die grüne Anzeige am Netzschalter wird aufleuchten.
- Das Gerät ist jetzt an die Stromversorgung angeschlossen.

DE

Betrieb

- Drücken Sie EIN / AUS (1), um das Gerät EIN zu schalten. Die ÖL-AUFFÜLLEN (5) -Anzeige blinkt und der Summer wird zu hören sein, welcher den Benutzer darüber alarmiert, den Öltank aufzufüllen.
- Dann stellen Sie bitte sicher, dass der Ölstand zwischen derMIN- und MAX-Markierung liegt.
- Wenn der Öltank genug Öl enthält, drücken Sie ÖL AUFFÜLLEN (5), um den Summertone zu beenden. Die Anzeige zeigt die Voreinstellungstemperatur von 140°C an.
- Danach drücken Sie die NACH OBEN- (3) oder NACH UNTEN (4)-Taste, um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern (Bereich: 60°C ~ 190°C (in 5°C Intervallen)).
- Falls die Öltemperatur nicht mit der festgelegten Temperatur übereinstimmt, wird die "HEIZ-Anzeige" aufleuchten und die "WARM HALTEN-Anzeige" wird erlöschen.
- Wenn die Öltemperatur nicht die vorgegebene Höhe erreicht, dann erleuchtet die Kontrolllampe „WARNUNG VOR ÜBERHITZUNG“ und die Kontrolllampe „WARMHALTEN“ erlischt.

Hinweis: Sollte während des Betriebs keine Temperatur festgelegt sein, bleibt das Gerät in der Standardtemperatur von 140°C.



Zeitgeber einstellen

- Der Zeitgeber kann durch Drücken des ZEITGEBERS (2) eingestellt werden, um in den ZEITGEBER-Modus zu gelangen.
- Danach drücken Sie NACH OBEN- (3) oder NACH UNTEN (4) , um die Zeit zu erhöhen oder zu verringern. (Bereich: 0 Min. ~ 15 Min. [in 30 Sekundenintervallen]). Standardmäßig sind 0 Min. eingestellt.
- Sollte der Zeitgeber eingestellt sein, wird er innerhalb von 5 Sekunden automatisch gespeichert. Anschließend wird der Zeitgeber gestartet, um von der eingestellten Zeit herunter zu zählen.
- Die restliche Zeit und die vorgegebene Temperatur werden auf dem digitalen Display (6) im Wechsel aufleuchten.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton (lang und kurz) und auf dem digitalen Display erscheint die Mitteilung „End“. Wenn die vorgegebene Temperatur nicht erreicht wird, dann wird das Gerät die Erwärmung fortführen.
- Halten Sie NACH OBEN (3) oder NACH UNTEN (4) gedrückt, um eine schnelle Anpassung des Zeitgebers zu erhalten.

Hinweis:

1. Halten Sie, für eine schnelle Anpassung, die Einstellung erhöhen (3) oder Einstellung verringern-Taste (4) gedrückt.
2. Jedes Mal, wenn Sie eine beliebige Taste auf dem Bedienfeld drücken, wird ein kurzer Signalton zu hören sein, welcher den Benutzer warnt.
3. Nach einer längeren Betriebsdauer ist es normal, dass der Lüfter während des AUS-Modus für eine Zeit läuft. Bevor Sie den Gerätenetzstecker entfernen, müssen Sie solange warten, bis der Lüfter nicht mehr läuft.
4. Die Oberfläche des Gerätes ist selbst nach dem Umschalten in den AUS-Modus nach wie vor heiß. Bitte lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es berühren oder reinigen.
5. Wenn während des Betriebs 4 Stunden lang keine Taste auf dem Bedienfeld gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch in den AUS-Modus.

DE

ZURÜCKSETZEN der Hi-Limiter (Temperaturbegrenzer)

Zu beachten: Bitte beachten Sie, dass sich an der Rückseite des Gerätes eine ZURÜCKSETZEN-Taste befindet, die verhindern, dass sich das Gerät überhitzt.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der ZURÜCKSETZEN-Taste ab.
- Drücken Sie die ZURÜCKSETZEN-Taste des Hi-Limiters (Temperaturbegrenzer). Sie sollten ein klickendes Geräusch hören.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der ZURÜCKSETZEN-Taste wieder fest.



Anzeige für Fehlercodes

Wichtig: Achten Sie stets darauf, dass im Öltank ausreichend Öl vorhanden ist. Probieren Sie es regelmäßig.

Fehlercodes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E01	Die Innentemperatur des Gerätes ist zu hoch. Ein Buzzer-Alarmton ist zu hören.	Drücken Sie die EIN- / AUS-Taste (1), um das Gerät AUS zu schalten und ziehen Sie anschließend den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Auch der Hi-Limiter muss ZURÜCKGESETZT werden.
E02	Das Gerät ist überhitzt und es kann ein Buzzer-Alarmton vernommen werden.	Drücken Sie die EIN- / AUS-Taste (1), um das Gerät AUS zu schalten und ziehen Sie anschließend den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Auch der Hi-Limiter muss ZURÜCKGESETZT werden.
E03	Versorgungsspannung ist zu hoch (> 260V-).	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen wird.
E04	Versorgungsspannung ist zu niedrig (<180V-).	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen wird.

Reinigung und Instandhaltung

Zu beachten: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vor einer Reinigung oder Lagerung vollständig abkühlen.

DE

Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Reinigen Sie die Oberfläche mit einem leicht feuchten Tuch oder einem Schwamm mit etwas milder Seifenlösung.
- Verwenden Sie niemals scheuernde Schwämme oder Reinigungsmittel, Stahlwolle oder metallische Utensilien, um die Innen- oder Außenteile des Gerätes zu reinigen.

Lagerung

- Vor einer Lagerung müssen Sie sicherstellen, dass das Gerät bereits von der Steckdose getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Platz auf.



Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte die nachfolgende Tabelle für eine Lösung. Sollten Sie das Problem noch immer nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an

den Lieferanten/Dienstleister. Fehlercodes, die auf dem Display (6) angezeigt werden. (Siehe - ->Anzeige für Fehlercodes)

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	- Der Netzstecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden. - EIN- / AUS (1) Taste wurde nicht gedrückt.	- Überprüfen Sie den Netzstecker, um sicherzustellen, dass er ordnungsgemäß angeschlossen ist. - Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste (1).
Der Lüfter läuft weiter, auch wenn sich das Gerät im AUS-Modus befindet.	- Dies ist völlig normal. Der Lüfter läuft im AUS-Modus für einige Zeit weiter, um alle internen Bauelemente abzukühlen.	- Warten Sie, bis der Lüfter sich nicht mehr dreht.

Technische Spezifikation

Artikel-Nr	215012 (Einkammer-Modell)	215029 (Zweikammer-Modell)
Betriebsspannung und Frequenz	220- 240V- 50-60Hz	220-240V- 50-60Hz
Nennleistung	3500W	2 x 3500W
Temperatureinstellung	60°C ~ 190°C (in 5°C Intervallen)	60°C ~ 190°C (in 5°C Intervallen)
Zeitgebereinstellung	0 min ~ 15 mins (in 30 Sekundenintervallen)	0 min ~ 15 mins (in 30 Sekundenintervallen)
Schutzklasse	Klasse I	Klasse I
Wasserschutzklasse	IPX4	IPX4
Öltank	8L	2 x 8L
Abmessungen	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.

DE



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies




- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

NL



- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is ontworpen voor het frituren van een verscheidenheid aan voedingsmiddelen. Enig ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Dit apparaat moet worden bediend door opgeleid keukenpersoneel van restaurants, kantines, bars enz.
-  **Let op! Gevaar voor brandwonden!** De temperatuur van het verwarmingsoppervlak en andere bereikbare oppervlakken wordt erg hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel aan.
-  **Let op!** Dit apparaat straalt niet-ioniserende magnetische straling uit.
-  Er zit een potentiaalvereffeningsaansluiting op de achterkant van het apparaat voor 'cross bonding' met andere apparatuur
- Plaats het apparaat niet in de buurt van voorwerpen die door een magnetisch veld kunnen worden beïnvloed, zoals tv's, radio's, bankkaarten en creditcards.
- **WAARSCHUWING!** Laat het olieniveau niet dalen tot onder het MIN-niveau, om het risico op brand te vermijden. Houd altijd ruim voldoende olie in de oliebak.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen vrij van belemmeringen.
- **WAARSCHUWING:** Frituur niet te veel voedingsmiddelen in één keer. De maximale last is ongeveer 2 kg per keer.
- Gebruik geen oude olie, omdat dit het risico op brand kan verhogen.
- Vul de olie in de oliebak niet tot onder het MIN-niveau of boven het MAX-niveau.
- **BELANGRIJK:** Zorg er altijd voor dat zich voldoende olie in de oliebak bevindt. Controleer dit tijdens het gebruik regelmatig.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmd voorwerp (benzine-, elektrische, houtskoolkookplaat enz.). Houd het apparaat uit de buurt van enige hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlak, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.



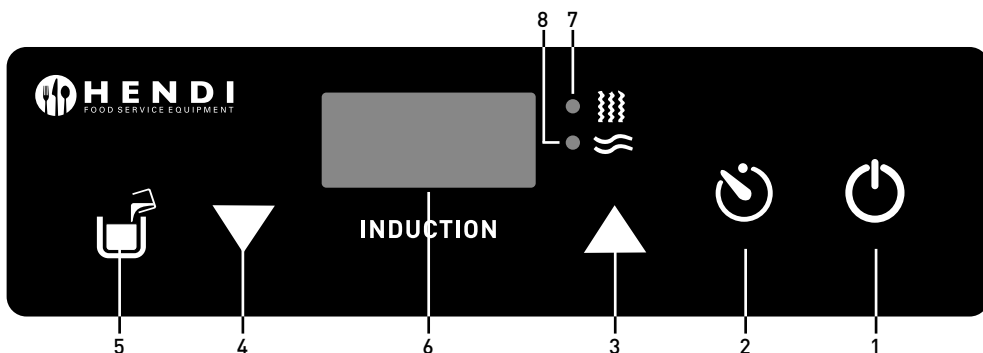
- Dit apparaat is er niet voor bestemd om het te laten werken door middel van een externe timer of een apart afstandsbediend systeem.
- Laat tijdens het gebruik ten minste 20 cm ruimte om het apparaat vrij voor ventilatiedoeleinden.
- Gebruik geen waterstralen, spoel niet direct met water en gebruik geen stoomreiniger, omdat hierdoor de onderdelen nat worden, wat elektrische schokken kan veroorzaken.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als een 'beschermingsklasse I' apparaat en moet worden geaard. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken doordat de elektrische stroom via de aardendraad kan worden afgevoerd. Dit apparaat

is voorzien van een netsnoer met aardendraad en een geaarde stekker. De stekker moet in een goed geïnstalleerd en geaard stopcontact worden gestoken.

Aanraak-bedieningspaneel van het apparaat



- | | |
|---------------------|--------------------------------|
| 1. AAN/UIT: | Inschakelen/uitschakelen |
| 2. TIMER: | Tijdstelling tot 15 minuten |
| 3. OP: | Tijd/temperatuur verhogen |
| 4. NEER: | Tijd/temperatuur verlagen |
| 5. OLIE VULLEN: | Indicatielampje olie bijvullen |
| 6. DIGITAAL SCHERM: | Toon de tijd/temperatuur |
| 7. VERWARMING: | Verwarmingsindicator |
| 8. WARMHOUDEN: | Warmhoudindicator |

Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingsmaterialen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet is beschadigd. Neem in geval van incomplete levering (bijv. geen deksel, frituurmand of rooster inbegrepen) en beschadigingen contact op met de leverancier (zie == > Garantie).
- Reinig het apparaat voor het gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
- Plaats het apparaat op een horizontale, stabiele, droge en hittebestendige ondergrond.
- Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is. Houd ten minste 20 cm ruimte om het apparaat vrij.

- Plaats het apparaat niet in de buurt van apparaten die gevoelig zijn voor verstoring door magnetische bronnen (bijv. radio's, tapedecks).

Opmerking: Tijdens de eerste paar cycli kan het apparaat een lichte geur verspreiden vanwege resterende aanslag van de productie. Dit is normaal en geeft geen defect of gevaar aan. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

Inschakelen

- Zorg ervoor dat de waterkraan is gesloten en dat er zich voldoende olie in de oliebak bevindt; het niveau moet zich tussen de MIN en MAX markering bevinden.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Druk daarna op de aan-/uitschakelaar op de ach-

terkant van het apparaat om de stroomvoorziening in te schakelen. Het groene indicatielampje op de aan-/uitschakelaar licht op.

- Nu is het apparaat aangesloten op de elektrische voeding.

Bediening

- Druk op aan/uit (1) om het apparaat in te schakelen. Het indicatielampje OLIE VULLEN (5) knippert en er klinkt een zoemgeluid om de gebruiker te waarschuwen om de oliebak te vullen.
- Verzeker dan weer dat het oliepeil zich tussen de MIN en MAX markering bevindt.
- Druk als de oliebak voldoende olie bevat op OLIE VULLEN (5) om het zoemgeluid en het indicatielampje te annuleren. Het scherm toont de standaardtemperatuur van 140°C.
- Druk daarna op de toets OP (3) of NEER (4) om de temperatuur te verhogen of te verlagen. (Bereik: 60°C ~ 190°C, in stappen van 5°C).

- Wanneer de olietemperatuur niet overeenkomt met de set temperatuur, dan licht het indicatielampje "VERWARMING" op en gaat het indicatielampje "WARMHOUDEN" uit.

- Als de olie niet de ingestelde temperatuur bereikt, zal de "HEATING Indicator" oplichten en "KEEP WARM Indicator" gaat uit.

Opmerking: als het apparaat in werking is of als er geen temperatuur is ingesteld, dan houdt het de standaardtemperatuur van 140°C aan.

Instelling timer

- De timer kan worden ingesteld door te drukken op TIMER (2) om naar de timermodus te gaan.
- Druk dan op OP (3) of NEER (4) om de tijd te verhogen of verlagen. (Bereik: 0 min. ~ 15 min., in stappen van 30 seconden). Standaardinstelling is 0 min.
- Wanneer de timer is ingesteld, dan worden de instellingen automatisch binnen 5 seconden opgeslagen. De timer wordt dan gestart om vanaf de ingestelde tijd terug te tellen.

- Het display (6) zal afwisselen tussen de 'resterende tijd' / 'ingestelde temperatuur'

- Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, wordt een piepgeluid (lang en kort) afgespeeld en wordt "End" in het display (6) weergegeven. Het apparaat blijft verwarmen als de ingestelde temperatuur niet bereikt is.

- Houd de toets OP (3) of NEER (4) ingedrukt voor een snelle aanpassing.

Opmerking:

1. Houd de toets verhogen (3) of verlagen (4) ingedrukt voor een snelle aanpassing.
2. Iedere keer dat u op een toets op het bedieningspaneel drukt, klinkt er een korte pieptoon om de gebruiker te waarschuwen.
3. Het is normaal dat de koelventilator gedurende enige tijd in de stand UIT blijft draaien, nadat het apparaat langdurig is gebruikt. Wacht totdat de koelventilator stopt met draaien voordat u de stekker uit van het apparaat uit het stopcontact haalt.

4. Het buitenoppervlak van het apparaat is nog heet nadat naar de stand UIT wordt omgeschakeld. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het aanraakt of reinigt.

5. Als er tijdens het werken gedurende 4 uur op geen enkele toets op het bedieningspaneel wordt gedrukt, dan schakelt het apparaat automatisch om naar de stand UIT.



Herstellen van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker)

Let op: Merk op dat er zich op de achterkant van het apparaat een herstelknop bevindt om het apparaat te beschermen tegen oververhitting.

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Schroef de zwarte beschermdop van de herstelknop.
- Druk op de herstelknop van de hoogbegrenzer (thermische onderbreker). U moet een klikgeluid horen.
- Schroef de beschermdop weer op de herstelknop.

Weergave foutcodes

Belangrijk: Zorg er altijd voor dat zich voldoende olie in de oliebak bevindt. Controleer dit regelmatig.

Foutcodes op het scherm (6)	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E01	De interne temperatuur van het apparaat is te hoog. Het alarmgeluid van de zoemer klinkt.	Druk op de Aan-/uit toets (1) om het apparaat uit te schakelen en haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact; wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld. Herstel tevens de hoogbegrenzing.
E02	Het apparaat is oververhit en er klinkt een alarmgeluid van de zoemer.	Druk op de Aan-/uit toets (1) om het apparaat uit te schakelen en haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact; wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld. Herstel tevens de hoogbegrenzing.
E03	Ingangsspanning van de voeding is te hoog (> 260V~).	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikte elektrische stroomvoorziening.
E04	Ingangsspanning van de voeding is te laag (<180V~).	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikte elektrische stroomvoorziening.

NL

Reiniging en onderhoud

Let op: Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen voordat u het reinigt en opbergt.

Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het oppervlak met een licht vochtige doek of spons met wat zacht sop.
- Gebruik nooit schuursponsjes of schuurmiddelen, staalwol of metalen keukengerei om de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.

Opslag

- Zorg er voor het opbergen altijd voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald en dat het volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plaats op.



Probleemoplossing

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan

contact op met de leverancier/dienstverlener. Er worden foutcodes op het digitale scherm (6) weergegeven. (Zie - - > Weergave foutcodes)

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	- De stekker zit niet goed in het stopcontact. - Aan-/uit toets (1) is niet ingedrukt.	- Controleer de stekker om er zeker van te zijn dat deze goed is aangesloten. - Druk op de Aan-/uit toets (1).
De koelventilator werkt zelfs nadat het apparaat naar de stand UIT is omgeschakeld.	- Dit is normaal. De koelventilator blijft in de stand UIT gedurende enige tijd draaien om alle inwendige elementen af te laten koelen.	- Wacht totdat de koelventilator stopt met draaien.

Technische specificaties

Artikelnr.	215012 (Enkele versie)	215029 (Dubbele versie)
Bedrijfsspanning en frequentie	220- 240V- 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Nominaal ingangsvermogen	3500W	2 x 3500W
Temperatuurinstelling	60°C ~ 190°C (in stappen van 5°C)	60°C ~ 190°C (in stappen van 5°C)
Timerinstelling	0 min ~ 15 mins (in stappen van 30 seconden)	0 min ~ 15 mins (in stappen van 30 seconden)
Beschermingsklasse	Klasse I	Klasse I
Waterdichte beschermingsklasse	IPX4	IPX4
Oliebak	8 l	2 x 8 l
Afmetingen	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

Opmerking: De technische specificaties zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa




- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.

PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym i łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do głębokiego smażenia różnych rodzajów żywności. Użycie w jakikolwiek inny sposób może skutkować uszkodzeniem urządzenia lub obrażeniami ciała.
- Urządzenie należy używać zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel kuchenny restauracji, stołówki, baru itd.
-  **Uwaga! Ryzyko poparzenia!** Powierzchnia grzejna i inne dostępne powierzchnie nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Dotykaj wyłącznie panelu sterowania.
-  **Uwaga!** Urządzenie emituje niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne.
-  Z tyłu urządzenia znajduje się gniazdo ekwipotencjalne umożliwiające podłączenie krzyżowe do innego urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu przedmiotów, na które może wpywać wytworzone przez nie pole magnetyczne, takich jak telewizory, radia, karty bankomatowe i kredytowe.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie dopuszczaj do spadku poziomu oleju poniżej znacznika MIN. Do zbiornika zawsze wlewaj wystarczająco dużo oleju.
- **OSTRZEŻENIE:** Wszystkie otwory wentylacyjne muszą być odstonięte.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie smaż naraz zbyt dużych ilości żywności. Maksymalna ilość to ok. 2 kg jednocześnie.
- Nie używaj starego oleju, bo to zwiększa ryzyko pożaru.



- Do zbiornika nie wlewaj oleju powyżej poziomu MAX ani poniżej poziomu MIN.
- **WAŻNE:** Zawsze utrzymuj odpowiedni poziom oleju w zbiorniku. W czasie pracy urządzenia regularnie kontroluj poziom oleju.
- Nie umieszczaj urządzenia na rozgrzanych przedmiotach (takich jak np. kuchenka benzynowa, elektryczna lub na węgiel drzewny). Trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Zawsze używaj urządzenia na powierzchni równej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej.
- Tego urządzenia nie należy obsługiwać zewnętrznym czasomierzem ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- Wokół urządzenia powinno znajdować się przynajmniej 20 cm wolnej przestrzeni, aby umożliwić dostęp powietrza.
- Nie używaj strumienia wody ani nie splukuj go bezpośrednio wodą, ani myjką parową, bo może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem.
- Przed czyszczeniem lub umieszczeniem w miejscu przechowywania odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

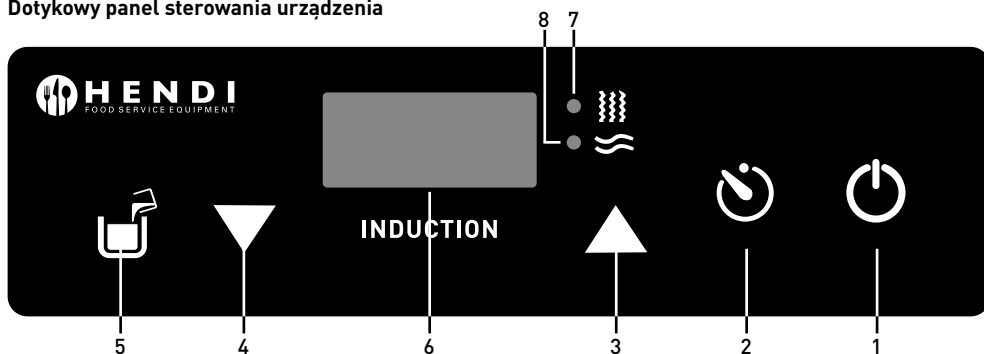
Montaż uziemienia

To jest urządzenie ochrony klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Instalacja uziemiająca jest wyposażona w przewód odprowadzający prąd elektryczny, co ogranicza ryzyko

porażenia prądem. Urządzenie jest wyposażone w przewód uziemiający z wtyczką uziemiającą. Wtyczkę podłącz do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdka.

PL

Dotykowy panel sterowania urządzenia



- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Wtężanie/Wytężanie: | Wtęż / Wytęż |
| 2. Czasomierz: | Ustawianie czasu do 15 minut. |
| 3. ZWIĘKSZ +: | Wydłuż czas / zwiększ temperaturę |
| 4. ZMNIJSZ -: | Skróć czas / zmniejsz temperaturę |
| 5. WLEJ OLEJ: | Alarmowy wskaźnik napętnienia olejem |
| 6. Cyfrowy wyświetlacz: | Pokaż czas / temperaturę |
| 7. OGRZEWANIE: | Wskaźnik ogrzewania |
| 8. UTRZYMUJ CIEPŁO: | Wskaźnik utrzymania ciepła |



Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Zdejmij opakowanie zabezpieczające.
- Upewnij się, że urządzenie jest nieuszkodzone. Jeśli dostawa jest niekompletna (np. brakuje pokrywy, kosza do smażenia lub kratki) lub urządzenie jest uszkodzone, skontaktuj się z dostawcą [Zobacz ==> Gwarancja].
- Przed użyciem wyczyść urządzenie [Zobacz ==> Czyszczenie i konserwacja].
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej, suchej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Upewnij się, że urządzenie ma zapewniony odpowiedni dopływ powietrza. Wokół urządzenia powinno znajdować się przynajmniej 20 cm wolnej przestrzeni.

- Nie umieszczaj urządzenia blisko urządzeń wrzadliwych na zakłócenia spowodowane przez źródła pola magnetycznego (np. radia, magnetofony).

Uwaga: W pierwszych kilku cyklach pracy urządzenie może wydzielać lekki zapach spowodowany pozostałościami produkcyjnymi. Jest to normalne i nie wskazuje na obecność defektu lub ryzyka. Upewnij się, że urządzenie ma zapewniony odpowiedni dopływ powietrza.

Właczenie

- Upewnij się, że kran z wodą jest zakręcony i że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość oleju, jego poziom powinien mieścić się między znacznikami MIN i MAX.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.

- Następnie wciśnij włącznik zasilania znajdujący się z tyłu urządzenia, aby podłączyć je do prądu. Zapali się zielony wskaźnik na włączniku zasilania.
- Urządzenie jest teraz podłączone do źródła zasilania.

Działanie

- Żeby włączyć urządzenie, wciśnij przycisk włączania/wyłączenia (1), Zacznie migać wskaźnik WLEJ OLEJ (5) i uruchomi się sygnał dźwiękowy informujący użytkownika o konieczności napełnienia zbiornika oleju.
- Upewnij się, że poziom oleju mieści się między znacznikami MIN i MAX.
- Jeśli zbiornik zawiera wystarczającą ilość oleju, wciśnij WLEJ OLEJ (5), aby wyłączyć sygnał dźwiękowy i światelko wskaźnika. Na wyświetlaczu pojawi się domyślne ustawiona temperatura 140°C.
- Następnie wciśnij przycisk ZWIĘKSZ + (3) lub ZMNIEJSZ - (4) aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę. [Zakres: 60°C - 190°C, z odstępami wynoszącymi 5°C].

- Jeśli temperatura oleju nie jest równa ustawionej wartości temperatury, zaświeci się wskaźnik OGRZEWANIE, a wskaźnik UTRZYMUJ CIEPŁO zgaśnie.
- Jeśli temperatura oleju nie osiągnie zadanej wysokości, zapali się lampka „OSTRZEŻENIE PRZEGRZANIEM” i zgaśnie kontrolka „PODTRZYMYWANIE CIEPŁA”.

Uwaga: Jeśli nie ustawiono żadnej wartości temperatury, urządzenie w czasie pracy będzie utrzymywało domyślną wartość temperatury 140°C.



Ustawianie czasomierza

- Czasomierz można ustawić, naciskając przycisk CZASOMIERZ (2), aby przejść w tryb czasomierza.
 - Następnie wciśnij ZWIĘKSZ + (3) lub ZMNIEJSZ - (4) aby wydłużyć lub skrócić czas. [Zakres: 0 min - 15 min, z odstępami co 30 sekund]. Domyślnie ustawiony jest czas 0 minut.
 - Ustawiony czas zostanie automatycznie zapisany w ciągu 5 sekund. Następnie czasomierz rozpocznie odliczanie ustawionego czasu.
- Pozostały czas i zadana temperatura wyświetlane będą na wyświetlaczu cyfrowym (6) naprzemienne.
 - Po upływie ustawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy (długi i krótki), a na wyświetlaczu cyfrowym (6) pojawi się komunikat „End”. Jeśli zadana temperatura nie zostanie osiągnięta, urządzenie będzie kontynuować grzanie.
 - Aby szybko dostosować czasomierz, wciśnij i przytrzymaj ZWIĘKSZ + (3) lub ZMNIEJSZ - (4).

Uwaga:

1. Aby szybko dostosować wciśnij i przytrzymaj przycisk zwiększania + (3) lub przycisk zmniejszania - (4),
2. Przy każdym przyciśnięciu usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy.
3. Po zakończeniu dłuższej pracy urządzenia wewnętrzny wentylator chłodzący może nadal przez pewien czas działać, choć urządzenie znajduje się w trybie wyłączenia. Odczekaj aż wentylator przestanie działać zanim odłączysz urządzenie od prądu,
4. Po przejściu w tryb wyłączenia zewnętrzna powierzchnia urządzenia nadal będzie gorąca. Zanim dotkniesz lub wyczyścisz urządzenie zaczekaj aż całkowicie ostygnie.
5. Urządzenie przejdzie automatycznie w tryb wyłączenia, jeśli przez 4 godzin pracy urządzenia nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na panelu sterowania.

ZRESETUJ termostat (wyłącznik termalny)

Uwaga: Zwracamy uwagę, że z tyłu urządzenia znajduje się przycisk RESET, który zapobiega przegrzaniu się urządzenia.

- Odłącz urządzenie od gniazda sieci elektrycznej i pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręć czarną ochronną nasadkę na przycisku RESET.
- Wciśnij przycisk RESET termostatu (wyłącznik termalny). Powinieneś usłyszeć kliknięcie.
- Ponownie przykręć ochronną nasadkę na przycisku RESET.

Wyświetlanie komunikatu o błędzie

Ważne: Zawsze utrzymuj odpowiedni poziom oleju w zbiorniku. Regularnie kontroluj poziom oleju.

Na wyświetlaczu (6) pokazuje się komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E01	Temperatura wewnątrz urządzenia jest za wysoka. Słychać sygnał dźwiękowy alarmu.	Wciśnij przycisk włączania/wyłączenia (1), aby wyłączyć urządzenie. Odłącz je od prądu. Zaczekaj aż urządzenie całkowicie ostygnie. ZRESETUJ także termostat.
E02	Urządzenie jest przegrzane i słychać sygnał dźwiękowy alarmu.	Wciśnij przycisk włączania/wyłączenia (1), aby wyłączyć urządzenie. Odłącz je od prądu. Zaczekaj aż urządzenie całkowicie ostygnie. ZRESETUJ także termostat.
E03	Napięcie wejściowe jest zbyt wysokie (> 260V-).	Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.
E04	Napięcie wejściowe jest zbyt niskie (<180V-).	Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.

Czyszczenie i konserwacja

Uwaga: Przed czyszczeniem i umieszczeniem w miejscu przechowywania zawsze odłącz urządzenie od gniazda sieci elektrycznej i zaczekaj, aż całkowicie ostygnie.

Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych płynach.
- Zewnętrzną powierzchnię należy czyścić delikatnie zwilżoną ściereczką lub gąbką z roztworem łagodnego mydła.
- Nigdy nie używaj szorstkiej gąbki ani detergentów, druciaka, ani metalowych przyrządów do czyszczenia wewnętrznych lub zewnętrznych części urządzenia.

Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania zawsze odłącz urządzenie od gniazda i zaczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.

Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, spróbuj znaleźć rozwiązanie w poniższej tabeli. Jeżeli nadal nie możesz rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą/dostawcą usługi.

Na wyświetlaczu cyfrowym (6) pojawia się komunikat o błędzie. (Patrz ==> Wyświetlanie komunikatu o błędzie)

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	- Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazda. - Nie wciśnięto przycisku włączania/wyłączenia (1).	- Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona. - Naciśnij przycisk włączania/wyłączenia (1).
Wentylator chłodzący działa również, gdy urządzenie znajduje się w trybie wyłączenia.	- Jest to normalne. Wentylator chłodzący działa przez pewien czas w trybie wyłączenia, aby schłodzić wszystkie elementy wewnątrz urządzenia.	- Zaczekaj aż wentylator chłodzący przestanie się obracać.

PL

Specyfikacja techniczna

Nr artykułu	215012 (Model jednokomorowy)	215029 (Model dwukomorowy)
Napięcie robocze i częstotliwość	220- 240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Moc znamionowa	3500W	2 x 3500W
Ustawianie temperatury	60°C ~ 190°C (z odstępami wynoszącymi 5°C)	60°C ~ 190°C (z odstępami wynoszącymi 5°C)
Ustawienie czasomierza	0 min ~ 15 mins (z odstępami co 30 sekund)	0 min ~ 15 mins (z odstępami co 30 sekund)
Klasa ochronności	Klasa I	Klasa I
Stopień ochrony przed wnikaniem wody	IPX4	IPX4
Zbiornik oleju	8L	2 x 8L
Wymiary	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez wcześniejszego powiadomienia.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnements doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.




FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Consignes particulières de sécurité

FR

- Cet appareil est prévu pour faire frire divers aliments. Toute autre utilisation endommagera l'appareil ou pourra causer des dommages corporels.
- Utiliser l'appareil uniquement selon la description de ce manuel.
- Cet appareil est réservé au personnel formé des cuisines des restaurants, cantines ou bars, etc.
-  **Attention ! Risque de brûlures !** La surface de chauffage et d'autres surfaces disponibles chauffent à des températures élevées. Ne touchez que le panneau de commande.
-  **Attention !** L'appareil émet un rayonnement électromagnétique non ionisant.
-  Sur la partie arrière de l'appareil il y a une prise équipotentielle qui permet l'assemblage en croix d'un autre appareil.
- Ne placez pas l'appareil près d'objets qui peuvent être affectés par un champ magnétique comme les télévisions, radios, cartes bancaires et cartes de crédit.
- **AVERTISSEMENT !** Pour éviter tout risque d'incendie, ne laissez pas le niveau d'huile baisser sous le niveau MIN. Utilisez toujours beaucoup d'huile dans le réservoir.
- **AVERTISSEMENT:** N'obstruez jamais les ouvertures de ventilation.
- **AVERTISSEMENT :** Ne faites pas frire trop d'aliments en même temps. Ne dépassez jamais le poids maximal de 2 kg à la fois.
- N'utilisez pas d'huile usagée car cela augmente le risque d'incendie.
- Ne rajoutez pas d'huile sous le niveau – MIN et au-dessus du niveau – MAX dans le réservoir.



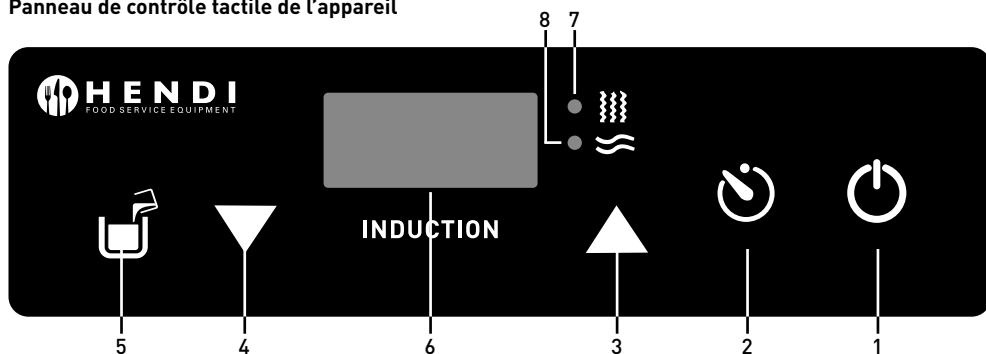
- **IMPORTANT** : Assurez-vous toujours qu'il y ait suffisamment d'huile dans le réservoir. Vérifiez-le régulièrement durant le fonctionnement.
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur (cuisinière à pétrole, électrique, au charbon, etc.). Maintenir l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes et flammes nues. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, résistant à la chaleur et sèche.
- Cet appareil n'est pas prévu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparée.
- Laissez au moins 20 cm de libre autour de l'appareil pour la ventilation durant l'utilisation.
- N'utilisez pas des jets d'eau ou ne rincez pas directement avec de l'eau ou un nettoyant vapeur car les pièces seront mouillées et vous risquez de vous électrocuter.
- Ne nettoyez pas ou ne stockez pas l'appareil avant qu'il soit totalement refroidi.

Mise à la terre

Cet appareil appartient aux appareils "protégés de classe I" et doit être connecté à la terre. La terre réduit le risque d'électrocution en permettant au courant électrique de sortir dans la terre. Cet ap-

pareil est livré avec un cordon électrique et une prise avec un fil terre. La prise doit être branchée dans une fiche installée correctement et reliée à la terre.

Panneau de contrôle tactile de l'appareil



- | | |
|--------------------------|--|
| 1.ON/OFF : | Allumez / Eteignez |
| 2.MINUTERIE : | Réglage de la minuterie jusqu'à 15 minutes |
| 3.AUGMENTEZ : | Augmentez la durée / Température |
| 4.REDUISEZ : | Réduisez la durée / Température |
| 5. AJOUTEZ L'HUILE : | Indicateur d'alerte d'ajout d'huile. |
| 6. Affichage numérique : | Affichez la durée / Température |
| 7. CHAUFFAGE : | Indicateur de chauffage |
| 8. GARDEZ CHAUD : | Indicateur de garde chaud |

Préparations avant première utilisation

- Enlevez tout emballage de protection.
- Vérifiez le bon état de l'appareil. S'il manque une pièce (par ex. le couvercle, le panier de friture et la grille doivent être inclus) et s'il est endommagé, contactez le fournisseur (Cf. == > Garantie).
- Nettoyez l'appareil avant utilisation (Cf. == > Nettoyage et Entretien).
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable, sèche et résistant à la chaleur.
- Assurez-vous qu'il y ait une ventilation suffisante. Gardez une distance minimale de 20 cm autour de l'appareil.

- Ne placez pas l'appareil trop près d'appareils sensibles aux perturbations par des sources magnétiques (par ex. radios, lecteurs de cassettes).

Note: A cause des résidus de fabrication, l'appareil peut dégager une légère odeur lors des quelques premiers cycles. C'est normal et n'indique pas de défaut ou de danger. Assurez-vous que l'appareil soit bien ventilé.

Allumez

- Assurez-vous que le robinet soit fermé et que le réservoir d'huile contienne assez d'huile, le niveau devant être entre MINetMAX.
- Connect the power plug to a suitable electrical supply outlet.

- Ensuite appuyez sur l'interrupteur à l'arrière de l'appareil pour brancher le courant. L'indicateur vert sur l'interrupteur s'allumera.
- L'appareil n'est pas connecté à la source d'alimentation.

Fonctionnement

- Appuyez sur ON / OFF (1) pour ALLUMER l'appareil. L'indicateur (5) AJOUTEZ L'HUILE clignote et l'alarme sonnera pour indiquer à l'utilisateur qu'il faut remplir le réservoir d'huile.
- Puis assurez-vous à nouveau que le niveau d'huile est bien entre MINet MAX.
- Si le réservoir d'huile contient assez d'huile, appuyez sur AJOUTEZ DE L'HUILE(5) pour arrêter l'alarme et la lumière de l'indicateur. L'affichage donnera la température par défaut de 140°C.
- Après cela, appuyez sur AUGMENTEZ (3) ou DIMINUEZ (4) pour augmenter ou réduire la température.(De : 60°C~ 190°C, avec des intervalles de 5°C).

- Lorsque la température de l'huile ne correspond pas à la température réglée, "l'indicateur CHAUFFAGE" s'allumera et "l'indicateur GARDEZ CHAUD" s'éteindra.
- Si la température de l'huile n'atteint pas la valeur réglée, la diode « AVERTISSEMENT CONTRE LA SURCHAUFFE » s'allume et la diode « MAINTIEN DE LA CHALEUR » s'éteint.

Note: Durant le fonctionnement, si aucune température n'est réglée, l'appareil gardera la température par défaut 140°C.

Régler la minuterie

- La minuterie peut être réglée en appuyant sur MINUTERIE (2) pour entrer le mode MINUTERIE.
- Puis, appuyez sur AUGMENTEZ (3) ou DIMINUEZ (4) pour augmenter ou diminuer la durée. (De : 0 min ~ 15 mins, avec un intervalle de 30 secondes). Le réglage par défaut est 0 min.
- Lorsque la minuterie est réglée, la durée sera conservée pendant 5 secondes automatiquement. Ensuite, la minuterie commencera le compte à rebours à partir de la durée entrée.

- Le temps restant et la température réglée seront alternativement affichés sur l'écran numérique (6).
- Après le temps réglé un signal sonore sera émis (long et court) et sur l'écran numérique (6) le message "**End**" sera affiché. Si la température réglée n'est pas atteinte, l'appareil continuera à chauffer.
- Appuyez et tenez appuyée AUGMENTEZ (3) ou DIMINUEZ (4) pour un ajustement rapide de la minuterie.



Note :

- Appuyez et tenez appuyée la touche de réglage augmentez (3) ou diminuez (4) pour un ajustement rapide.
- Chaque fois que vous appuyez sur une touche du panneau, un bip bref résonnera pour alerter l'utilisateur.
- Après un fonctionnement prolongé, il est normal que le ventilateur de refroidissement continue de fonctionner en mode OFF pendant un certain temps. Avant de débrancher l'appareil, attendez jusqu'à l'arrêt du ventilateur de refroidissement.
- La surface externe de l'appareil est encore chaude même après être passé en mode OFF. Attendez que l'appareil soit complètement refroidi avant de le toucher ou de le nettoyer.
- Si aucune touche n'est appuyée sur le panneau de contrôle Durant le fonctionnement, pendant 4 heures, l'appareil passera en mode OFF automatiquement.

REGLEZ A NOUVEAU la limite maximale (Coupure thermique)

Attention : Notez qu'il y a une touche REGLAGE A NOUVEAU à l'arrière de l'appareil pour éviter la surchauffe de l'appareil.

- Débranchez l'appareil en le sortant de la prise et laissez refroidir complètement.
- Dévissez le bouchon de protection de la touche REINITIALISEZ.
- Appuyez sur la touche REINITIALISEZ de la chaleur maximale (coupure thermique). Vous devriez entendre un clic.
- Revissez le bouchon de protection sur la touche REINITIALISEZ.

Affichage de codes d'erreur.

Important : Assurez-vous toujours qu'il y ait suffisamment d'huile dans le réservoir. Vérifiez le régulièrement.

Codes d'erreur sur l'écran (6)	Cause possible	Solution possible
E01	La température interne de l'appareil est trop élevée. L'alarme sonne.	Appuyez sur la touche (1) ON/OFF pour éteindre l'appareil et débranchez l'appareil, attendez jusqu'à complet refroidissement. REINITIALISEZ la température maximale.
E02	L'appareil chauffe et l'alarme sonne.	Appuyez sur la touche (1) ON/OFF pour éteindre l'appareil et débranchez l'appareil, attendez jusqu'à complet refroidissement. REINITIALISEZ la température maximale.
E03	Le voltage entrant est trop élevé (> 260V-).	Assurez-vous que l'appareil est branché sur une puissance électrique adaptée.
E04	Le voltage entrant est trop faible (<180V-).	Assurez-vous que l'appareil est branché sur une puissance électrique adaptée.

FR



Nettoyage et Entretien

Attention : Débranchez toujours l'appareil de l'arrivée du courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer & de le ranger.

Nettoyage

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface avec un chiffon légèrement humide ou une éponge avec quelques gouttes de savon liquide.
- N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou de détergent, de laine d'acier ou d'ustensile en métal pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur de l'appareil.

Rangement

- Avant de le ranger, assurez-vous toujours que l'appareil a déjà été débranché et est refroidi complètement.
- Ranger l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.

Résolution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau ci-dessous pour y trouver une solution. Si vous n'arrivez toujours pas à ré-

soudre le problème, contactez votre distributeur/fournisseur. Codes d'erreur affichés sur l'écran numérique (6). (Cf. - - >Affichage de codes d'erreur)

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	- La prise n'est pas branchée correctement. - La touche (1) ON/OFF n'est pas activée.	- Vérifiez la prise de courant pour voir si elle est branchée correctement. - Appuyez sur la touche (1) ON/OFF.
Le ventilateur de refroidissement fonctionne même une fois que l'appareil est en mode OFF.	- C'est normal. Le ventilateur continue de fonctionner en mode OFF pendant un certain temps pour refroidir tous les éléments internes.	- Attendez jusqu'à ce que le ventilateur de refroidissement s'arrête de tourner.

FR

Spécification technique

Item no.	215012 (Modèle à une chambre)	215029 (Modèle à deux chambres)
Voltage de fonctionnement et fréquence	220- 240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Tension nominale d'entrée	3500W	2 x 3500W
Réglage de la température	60°C ~ 190°C (avec un intervalle de 5 °C)	60°C ~ 190°C (avec un intervalle de 5 °C)
Réglage de la minuterie	0 min ~ 15 mins (avec un intervalle de 30 secondes)	0 min ~ 15 mins (avec un intervalle de 30 secondes)
Classe de protection	Classe I	Classe I
Classe de protection d'étanchéité	IPX4	IPX4
Réservoir d'huile	8L	2 x 8L
Dimension	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

Remarque : La spécification technique peut changer sans notification préalable.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza




- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Regole di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è stato progettato per friggere una grande varietà di cibo. Qualsiasi altro uso può provocare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Utilizzare il dispositivo solo come descritto nel presente manuale.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale addestrato in cucine di ristoranti, mense o bar, ecc.
-  **Attenzione! Rischio di ustioni!** La superficie riscaldante ed altre superfici disponibili riscaldano a temperature molto elevate. Toccare unicamente il pannello di controllo.
-  **Attenzione!** L'apparecchio emette la radiazione elettromagnetica non ionizzante.
-  Sulla parte posteriore si trova una presa equipotenziale che permette il collegamento a croce di un altro dispositivo.
- Non collocare l'apparecchio vicino a oggetti che potrebbero essere influenzati da un campo magnetico come televisori, radio, carte bancarie e carte di credito.
- **AVVERTENZA!** Per evitare il rischio di incendio, non consentire che il livello dell'olio scenda sotto il livello MIN -. Utilizzare sempre molto olio nel serbatoio dell'olio.
- **AVVERTENZA:** Tenere tutte le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
- **AVVERTENZA:** Non frigate troppo cibo in una sola volta. Il carico massimo è di circa 2 kg per volta.
- Non utilizzare olio esausto in quanto questo può aumentare il rischio di incendio.
- Non riempire olio al di sotto del livello MIN - e oltre il livello MAX - nel serbatoio dell'olio.
- **IMPORTANTE:** Assicurarsi sempre che ci sia sufficiente olio nel serbatoio dell'olio. Controllarlo regolarmente durante il funzionamento.



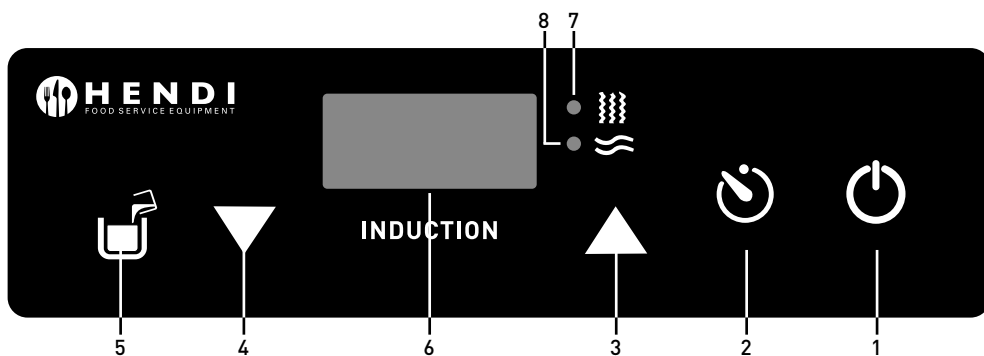
- Non collocare l'apparecchio su un oggetto riscaldato (fornello a benzina, elettrico, a carbone, ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o da fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- Questo dispositivo non è destinato ad essere azionato mediante un timer esterno o un telecomando separato.
- Lasciare almeno 20 cm di spazio intorno all'apparecchio per scopi di ventilazione durante l'uso.
- Non utilizzare getti d'acqua o far fluire direttamente acqua o vapore per la pulizia in quanto le parti si bagnano e potrebbero provocare scosse elettriche.
- Non pulire o riporre l'apparecchio se non è completamente raffreddato.

Messa a terra

Questo apparecchio è classificato come apparecchio con "protezione di classe I" e deve essere collegato a una protezione di terra. La messa a terra riduce il rischio di folgorazione fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio

è dotato di un cavo con un conduttore di messa a terra con spina di messa a terra. La spina deve essere collegata ad una presa adeguata idoneamente installata e collegata a terra.

Pannello di controllo touch dell'apparecchio



- | | |
|----------------------|---|
| 1.ON/OFF: | Accendere / Spegnerre |
| 2.TIMER: | Impostazione del tempo sino a 15 minuti |
| 3.SU: | Aumenta Tempo / Temperatura |
| 4.GIÙ: | Diminuisce Tempo / Temperatura |
| 5. RIEMPIMENTO OLIO: | Indicatore allarme riempimento olio |
| 6. Display digitale: | Mostra Tempo / Temperatura |
| 7. RISCALDAMENTO: | Indicatore di riscaldamento |
| 8. TENERE IN CALDO: | Indicatore mantenimento in caldo |

IT



Preparativi prima di utilizzare per la prima volta

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e la confezione.
- Accertarsi che l'apparecchio sia privo di danni. In caso di consegna incompleta (ad esempio, coperchio, cestello da frittura e griglia sono inclusi) e danni, contattare il fornitore [Consultare ==> Garanzia].
- Pulire l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia e manutenzione).
- Collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile, asciutta e resistente al calore.
- Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente. Mantenere una distanza minima di 20 cm intorno all'apparecchio.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di dispositivi che sono sensibili ai disturbi da fonti di campi magnetici (ad es. radio, registratori a nastro).

Nota: A causa di residui di produzione, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore nei primi cicli. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Accensione

- Assicurarsi che il rubinetto dell'acqua sia chiuso e che il serbatoio dell'olio contenga abbastanza olio, il livello dovrebbe essere tra le marcature MIN e MAX.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica adeguata.
- Successivamente, premere l'interruttore di alimentazione sul lato posteriore dell'apparecchio per collegare l'alimentatore. Si accenderà la spia verde sull'interruttore di alimentazione.
- L'apparecchio non è collegato ad una fonte di alimentazione.

Funzionamento

- Premere ON / OFF (1) per accendere l'apparecchio. L'indicatore RIEMPIMENTO OLIO (5) lampeggia e verrà emesso un suono per avvisare l'utente di riempire il contenitore del serbatoio dell'olio.
- Quindi, assicurarsi nuovamente che il livello dell'olio sia tra le marcature MIN e MAX.
- Se il serbatoio dell'olio contiene abbastanza olio, premere RIEMPIMENTO OLIO (5) per annullare il segnalatore acustico e l'indicatore luminoso. Il display visualizza la temperatura predefinita di 140° C.
- Dopo di che, premere SU (3) o GIÙ (4) per aumentare o diminuire la temperatura. (Intervallo: 60° C ~ 190° C, ad intervalli di 5° C).
- Quando la temperatura dell'olio non corrisponde alla temperatura impostata, la "Spia di RISCALDAMENTO" si accende e la "Spia MANTENIMENTO IN CALDO" si spegne.
- Se la temperatura dell'olio non raggiunge il valore impostato, la spia „AVVERTENZA CONTRO IL

Nota: Durante il funzionamento, se la temperatura non è impostata, l'apparecchio manterrà la temperatura predefinita 140° C.

Impostazione del Timer

- Il Timer può essere impostato premendo TIMER (2) per accedere alla modalità TIMER.
- Quindi, premere SU (3) o GIÙ (4) per aumentare o diminuire il tempo. (Intervallo: 0 min ~ 15 min, ad intervalli di 30 secondi). L'impostazione predefinita è 0 min.
- Quando il timer è impostato, verrà memorizzato automaticamente entro 5 secondi. Quindi, verrà avviato il timer per il conto alla rovescia dal tempo impostato.
- Il tempo rimanente e la temperatura impostata sono visualizzati alternativamente sul display digitale (6).
- Dopo il tempo impostato il segnale acustico viene emesso (lungo e breve) e il messaggio "End" è visualizzato sul display digitale (6). Se la temperatura impostata non è raggiunta, l'apparecchio continuerà a riscaldarsi.
- Premere e tenere premuto il pulsante SU (3) o GIÙ (4) per una regolazione veloce del timer.



Nota:

1. Premere e tenere premuto il pulsante di impostazione aumenta (3) o diminuisci (4) per la regolazione rapida.
2. Ogni volta che si preme un pulsante sul pannello, un segnale acustico breve verrà emesso per avvisare l'utente.
3. Dopo un lungo periodo di funzionamento, è normale che la ventola di raffreddamento all'interno continui a funzionare in modalità OFF per un po' di tempo. Prima di staccare la spina, attendere che la ventola di raffreddamento si sia arrestata.
4. La superficie dell'apparecchio è ancora calda anche dopo il passaggio alla modalità OFF. Attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato prima di toccarlo o pulirlo.
5. Se non si preme alcun tasto sul pannello di controllo durante il funzionamento per 4 ore, l'apparecchio passerà automaticamente alla modalità OFF.

RIPRISTINARE L'Hi-limitatore (Interruzione Termica)

Attenzione: Si prega di notare che c'è un pulsante RESET situato sul lato posteriore dell'apparecchio per evitare che l'apparecchio si surriscaldi.

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente.
- Svitare il tappo di protezione nero del pulsante RESET.
- Premere il pulsante RESET dell'Hi-limitatore (Interruzione Termica). Si dovrebbe sentire un clic.
- Riavvitare il tappo di protezione sul pulsante RESET.

Error codes display

Codici di errore mostrati sul display (6)	Possibile causa	Possibile soluzione
E01	La temperatura interna dell'apparecchio è troppo alta. Si dovrebbe sentire il suono dell'allarme a cicalino.	Premere il pulsante ON / OFF (1) per spegnere l'apparecchio e staccare la spina, attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato. RIPRISTINARE anche l'Hi-limitatore.
E02	L'apparecchio è surriscaldato e si sente il suono dell'allarme a cicalino.	Premere il pulsante ON / OFF (1) per spegnere l'apparecchio e staccare la spina, attendere che l'apparecchio sia completamente raffreddato. RIPRISTINARE anche l'Hi-limitatore.
E03	La tensione di alimentazione in ingresso è troppo alta (> 260V-).	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato a un alimentatore elettrico adatto.
E04	La tensione di alimentazione in ingresso è troppo bassa (<180V-).	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato a un alimentatore elettrico adatto.

IT



Pulizia e manutenzione

Attenzione: Staccare sempre la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulizia e deposito.

Pulizia

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Pulire la superficie con un panno leggermente umido o una spugna con una soluzione di detergente neutro.
- Non usare mai spugne o detersivi abrasivi, paglietta o utensili metallici per pulire le parti interne o esterne dell'apparecchio.

Deposito

- Prima di riportarlo, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia già stato scollegato dalla presa elettrica e sia completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, si prega di controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non si è ancora in grado di risolvere il

problema, contattare il fornitore/centro assistenza. Codici di errore visualizzati sul display digitale (6). (Consultare - - >>Visualizzazione dei codici di errore)

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none">- La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa elettrica.- Il pulsante ON / OFF (1) non è premuto.	<ul style="list-style-type: none">- Controllare la spina di alimentazione per assicurarsi che sia collegata correttamente.- Premere il pulsante ON / OFF (1)
La ventola di raffreddamento è in funzione anche dopo che l'apparecchio è impostato sulla modalità OFF .	<ul style="list-style-type: none">- Ciò è normale. La ventola di raffreddamento continua a funzionare in modalità OFF per qualche tempo per raffreddare tutti gli elementi interni.	<ul style="list-style-type: none">- Attendere che la ventola di raffreddamento smetta di girare.

IT

Specifiche tecniche

N. articolo	215012 (Modello ad una camera)	215029 (Modello a due camere)
Tensione e frequenza operative	220- 240V- 50-60Hz	220-240V- 50-60Hz
Potenza nominale in ingresso	3500W	2 x 3500W
Impostazione della temperatura	60°C ~ 190°C [ad intervalli di 5° C]	60°C ~ 190°C [ad intervalli di 5° C]
Impostazione del timer	0 min ~ 15 minuti [ad intervalli di 30 secondi]	0 min ~ 15 minuti [ad intervalli di 30 secondi]
Classe di protezione	Categoria I	Categoria I
Classe di protezione impermeabile	IPX4	IPX4
Serbatoio dell'olio	8L	2 x 8L
Dimensioni	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.
- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul

RO



să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.

- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Reguli speciale de siguranță

- Acest aparat este proiectat pentru prăjirea în baie de ulei a unei varietăți de alimente. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizați aparatul numai astfel cum este descris în acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat numai de personal instruit din bucătăria restaurantului, personalul instruit al barului, etc.
-  **Atenție! Pericol de arsuri!** Temperatura suprafeței de încălzire și a altei suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de comandă.
-  **Atenție!** Acest aparat va emite radiații electromagnetice neionizante.
-  Este montată o bornă de legătură echipotențială în partea din spate a aparatului, care să asigure interconexiunea cu alte echipamente.
- Nu poziționați aparatul în apropiere de obiecte care pot fi afectate de un câmp magnetic precum televizoare, radiouri, carduri bancare și carduri de credit.
- **AVERTISMENT!** Pentru a evita riscul de incendiu, nu permiteți ca nivelul de ulei să scadă sub nivelul MIN -. Utilizați întotdeauna suficient ulei în rezervorul de ulei.
- **AVERTISMENT:** Mențineți libere toate orificiile de ventilație.
- **AVERTISMENT:** Nu prăjiți prea multă mâncare în același timp. Sarcina maximă este de aproximativ 2 kg la un moment dat.
- Nu utilizați ulei vechi deoarece acest lucru poate crește riscul de incendiu.
- Nu umpleți uleiul sub nivelul MIN - și peste nivelul MAX - din rezervorul de ulei.
- **IMPORTANT:** Asigurați-vă întotdeauna că există ulei suficient în rezervorul de ulei. Verificați-l periodic în timpul funcționării.
- Nu poziționați aparatul pe un obiect încălzit (cuptor pe benzină, electric, pe cărbune, etc.). Țineți aparatul departe de orice suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, uscată și rezistentă la căldură.
- Aparatul nu este conceput pentru a fi utilizat împreună cu un temporizator extern sau cu

un sistem separat de control de la distanță.

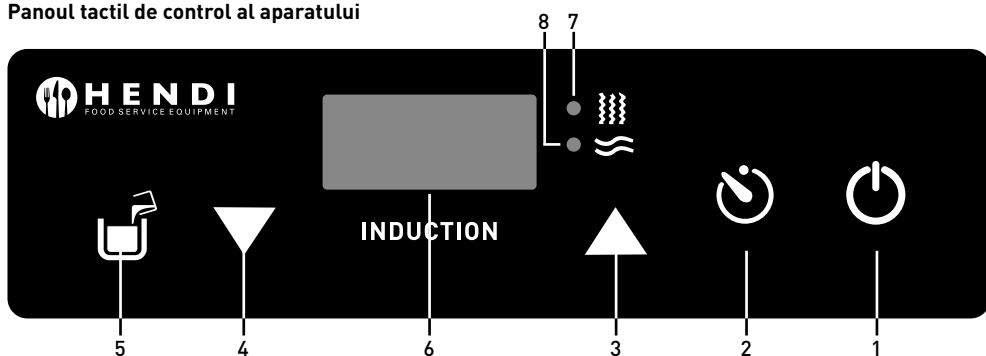
- Permiteți un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- Nu utilizați jet de apă, nu clătiți direct cu apă și nu curățați cu aburi deoarece piesele se vor umezi și există risc de electrocutare.
- Nu curățați sau depozitați aparatul, cu excepția cazului în care acesta s-a răcit complet.

Instalarea cu împământare

Acest aparat este clasificat ca aparat din „clasa de protecție I” și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin furnizarea unui fir care să conducă în si-

guranță curentul electric. Acest aparat este prevăzut cu un cablu care are un fir de împământare și o fișă de împământare. Fișa trebuie conectată la o priză care este instalată și împământată corespunzător.

Panoul tactil de control al aparatului



- | | |
|-----------------------|--|
| 1. PORNIT/OPRIT: | PORNIRE/OPRIRE |
| 2. TEMPORIZATOR: | Setarea de timp de până la 15 de minute |
| 3. SUS: | Mărire timp/temperatură |
| 4. JOS: | Reducere timp/temperatură |
| 5. UMLERE ULEI: | Indicator de alertă pentru umplerea cu ulei |
| 6. AFIȘAJ DIGITAL: | Afișează timpul/temperatură |
| 7. ÎNCĂLZIRE: | Indicator pentru Heating (Încălzire) |
| 8. MENȚINERE CĂLDURĂ: | Indicator pentru Keep warm (Menținere caldură) |

Pregătiri înainte de utilizarea inițială

- Înlăturați toate ambalajele de protecție.
- Asigurați-vă că aparatul este nedeteriorat. În caz de livrare incompletă (ex. capacul, coșul și grila-jul pentru prăjit sunt incluse) și daune, contactați furnizorul (Consultați == > Garanție).
- Curățați aparatul înainte de utilizare (Consultați == > Curățare și întreținere).
- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, uscată și rezistentă la căldură.
- Asigurați-vă că există ventilație suficientă. Mențineți o distanță minimă de 20 cm în jurul aparatului.

- Nu poziționați aparatul aproape de dispozitivele care sunt sensibile la interferențe din partea unor surse magnetice (e.g. radiouri, casete cu bandă).

Rețineți: Din cauza reziduurilor de la fabricare, aparatul poate să emită un miros slab în cadrul ciclurilor inițiale. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune sau un pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

RO



PORNIREA

- Asigurați-vă că robinetul de apă este închis și că rezervorul de ulei are suficient ulei, nivelul ar trebui să fie între marcajele MIN și MAX.
- Conectați fișa de alimentare la o priză electrică potrivită.
- Apoi, apăsați comutatorul de alimentare din partea din spate a aparatului pentru a conecta sursa de alimentare. Indicatorul verde de pe comutatorul de alimentare se va aprinde.
- În acest moment aparatul poate fi cuplat la sursa de curent.

Utilizarea

- Apăsați PORNIT/OPRIT (1) pentru a porni aparatul. Indicatorul FILL OIL (UMPLERE ULEI)(5) se aprinde temporar și se aude un sunet care alertează utilizatorul că trebuie să umple corespunzător rezervorul de ulei.
- Apoi, asigurați-vă că nivelul de ulei este între marcajele MIN și MAX.
- Dacă rezervorul de ulei conține ulei suficient, apăsați FILL OIL (UMPLERE ULEI)(5) pentru a anula sunetul și indicatorul. Afișajul va prezenta temperatura implicită de 140°C.
- Apoi apăsați butonul SUS (3) sau JOS (4) pentru a mări sau reduce temperatura. (Interval: 60°C-190°C, cu interval de 5°C).
- Când temperatura uleiului nu se potrivește cu temperatura setată, indicatorul „HEATING” (ÎNCĂLZIRE) se va aprinde, iar indicatorul „KEEP WARM” (MENȚINERE CĂLDURĂ) se va stinge.
- Cât timp temperatura uleiului nu atinge valoarea setată se va aprinde indicatorul „HEATING” (încălzire), iar indicatorul „KEEP WARM” (menține cald) se va stinge.

Rețineți: În timpul funcționării, dacă nu este setată nicio temperatură, aparatul va menține temperatura implicită de 140°C.

RO

Setarea temporizatorului

- Temporizatorul poate fi setat apăsând TIMER (TEMPORIZATOR) (2) pentru a accesa modul TIMER (TEMPORIZATOR).
- Apoi apăsați butonul SUS (3) sau JOS (4) pentru a mări sau reduce timpul. (Interval: 0 min ~ 15 min, cu interval de 30 de secunde). Setarea implicită este 0 min.
- Când temporizatorul este setat, acesta va fi stocat în mod automat în 5 secunde. Apoi, temporizatorul va fi inițializat pentru efectuarea numărării inverse de la timpul setat.
- Pe afișajul digital (6) vor apărea alternativ timpul rămas / temperatura setată.
- În momentul în care timpul setat s-a scurs, se va auzi un bip (lung și scurt), iar pe afișajul digital (6) va apărea **“End”**. Aparatul va continua să încălzească dacă temperatura setată nu a fost atinsă.
- Apăsați continuu SUS (3) sau JOS (4) pentru reglarea rapidă a temporizatorului.

Rețineți:

1. Apăsați continuu butonul pentru creștere (3) sau cel pentru reducere (4) pentru reglare rapidă.
2. De fiecare dată când apăsați un buton pe panou, se va auzi un sunet scurt care are rolul de a alerta utilizatorul.
3. După o perioadă îndelungată de funcționare, este normal ca ventilatorul de răcire din interior să funcționeze un timp în modul OFF (OPRIT). Înainte de a scoate aparatul din priză, așteptați ca ventilatorul de răcire să se oprească.
4. Suprafața exterioară a aparatului este fierbinte chiar și după comutarea la modul OFF (OPRIT). Așteptați ca aparatul să se răcească în mod complet înainte de a-l atinge sau curăța.
5. Dacă nu este apăsat niciun buton de pe panoul de control în timpul funcționării timp de 4 ore, aparatul va trece în mod automat la modul OFF (OPRIT).



RESETAȚI HI-limiter (limitatorul HI) (întrerupere termică)

Atenție: Rețineți faptul că există un buton RESET (RESETARE) în partea din spate a aparatului pentru a preveni supraîncălzirea aparatului.

- Scoateți din priză aparatul și așteptați ca acesta să se răcească în mod complet.
- Deșurubați capacul de protecție negru al butonului RESET (RESETARE).
- Apăsăți butonul RESET (RESETARE) de la HI-limiter (limitatorul HI) (întrerupere termică) Ar trebui să auziți un sunet.
- Înșurubați la loc capacul de protecție peste butonul RESET (RESETARE).

Afișarea codurilor de eroare

Important: Asigurați-vă întotdeauna că există ulei suficient în rezervorul de ulei. Verificați-l periodic.

Coduri de eroare prezentate pe afișaj (6)	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E01	Temperatura internă a aparatului este prea ridicată. Se aude alarma.	Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (1) pentru a OPRI aparatul și scoateți aparatul din priză, așteptați până când aparatul s-a răcit în mod complet. De asemenea, RESETAȚI limitatorul HI (Hi-limiter).
E02	Aparatul s-a supraîncălzit și se aude sunetul de alarmă.	Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (1) pentru a OPRI aparatul și scoateți aparatul din priză, așteptați până când aparatul s-a răcit în mod complet. De asemenea, RESETAȚI limitatorul HI (Hi-limiter).
E03	Tensiunea de alimentare de intrare este prea ridicată (> 260V-).	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare corespunzătoare.
E04	Tensiunea de alimentare de intrare este prea mică (<180V-).	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare corespunzătoare.

RO

Curățare și întreținere

Atenție: Scoateți întotdeauna din priză aparatul și lăsați-l să se răcească în mod complet înainte de curățare și depozitare.

Curățare

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața cu o cârpă sau un burete ușor umezit cu o soluție cu săpun delicat.
- Nu utilizați niciodată detergenți sau bureți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deja deconectat de la priza electrică și că s-a răcit în mod complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.



Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă nu puteți soluționa problema, contactați furnizorul/

operatorul de servicii. Codurile de eroare prezentate pe afișajul digital (6). (Consultați - - >Afișarea codurilor de eroare)

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește.	- Fișa de alimentare nu este conectată corespunzător la priza electrică. - PORNIT/OPRIT(1) nu este apăsat.	- Verificați fișa de alimentare pentru a vă asigura că este conectată corespunzător. - Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (1).
Ventilatorul de răcire funcționează chiar și după ce aparatul este comutat la modul OFF (OPRIT).	- Acest lucru este normal. Ventilatorul de răcire funcționează în continuare în modul OFF (OPRIT) pentru un timp pentru a răci toate elementele interne.	- Așteptați până când se oprește ventilatorul.

Specificație tehnică

Nr. articol	215012 (Varianta cu un singur vas)	215029 (Varianta cu două vase)
Tensiune și frecvență de funcționare	220- 240V~ 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Putere de intrare nominală	3500W	2 x 3500W
Setare de temperatură	60°C ~ 190°C (cu interval de 5 °C)	60°C ~ 190°C (cu interval de 5 °C)
Setare temporizator	0 min ~ 15 mins (cu interval de 30 de secunde)	0 min ~ 15 mins (cu interval de 30 de secunde)
Clasă de protecție	Clasa I	Clasa I
Clasă de protecție pentru impermeabilitate	IPX4	IPX4
Rezervor de ulei	8L	2 x 8L
Dimensiune	290 x 485 x (H) 406 mm	580 x 485 x (H) 406 mm

RO

Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.



Уважаемый Клиент,

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.



RU



- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения безопасности электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

Специальные правила техники безопасности

- Это устройство предназначено для глубокой прожарки разнообразных продуктов питания. Использование для любых других целей может привести к повреждению устройства или травме.
- Используйте устройство только в соответствии с настоящим руководством.
- Данное устройство должно эксплуатироваться только обученным кухонным персоналом ресторанов, столовых, баров и т. п.
-  **Внимание! Риск ожогов!** Нагревательная поверхность плиты и другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к панели управления.
-  **Внимание!** Устройство излучает неионизирующее электромагнитное излучение
- На задней стороне находится эквипотенциальный разъем для кросс-соединения с другим устройством.



- Не помещайте устройство рядом с предметами, на которые могут влиять магнитные поля, например с телевизорами, радиоприемниками, банковскими картами и кредитными картами.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание риска возгорания не допускайте падения уровня масла ниже отметки MIN –. В масляном бачке всегда должно быть достаточно масла.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пытайтесь поджарить слишком много продукта за один раз. Максимальная загрузка устройства составляет примерно 2 кг за раз.
- Не используйте старое масло, поскольку это может увеличить риск пожара.
- Не заливайте масло ниже отметки MIN – и выше отметки MAX – в масляном бачке.
- **Важная информация.:** Всегда проверяйте, достаточно ли масла в бачке. Регулярно проверяйте уровень масла во время работы.
- Не помещайте устройство на нагреваемые предметы (бензиновая, электрическая, угольная печь и т. д.). Держите устройство вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Устройство всегда следует использовать на ровной, устойчивой, чистой, теплоизолированной и сухой поверхности.
- Данное устройство не предназначается для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Необходимо обеспечить вокруг устройства свободное пространство не менее 20 см для целей вентиляции.
- Не использовать водяную струю, не производить очистку водяным или паровым очистителем, потому что детали намокнут и возникнет вероятность поражения током.
- Устройство не следует очищать или помещать на хранение, пока оно полностью не остынет.

RU

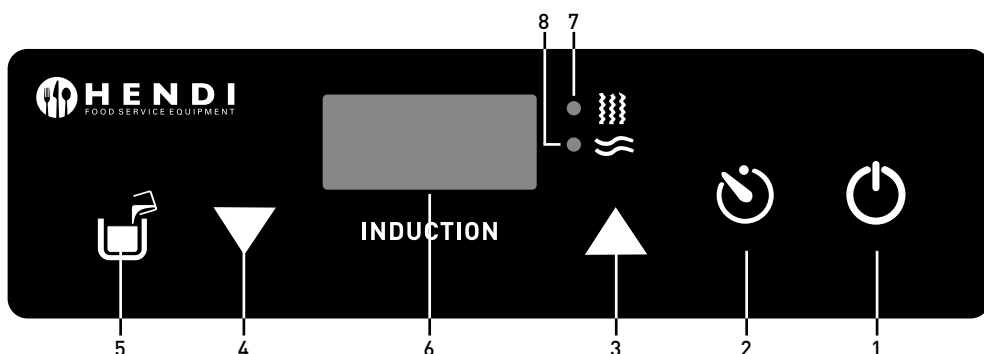
Заземление при установке

Данное устройство классифицируется как устройство с классом защиты I, и его необходимо подключать к заземлению. Заземление снижает вероятность поражения током, обеспечивая провод для выхода электрического тока. Устройство

оборудовано кабелем с проводом заземления и штекером заземления. Штекер следует подключать к надлежащим образом установленной и заземленной розетке.



Сенсорная панель управления плиты



- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. ВКЛ/ВЫКЛ: | Включение / выключение |
| 2. ТАЙМЕР: | Установка времени на 15 минут |
| 3. ВВЕРХ: | Увеличение времени / температуры |
| 4. ВНИЗ: | Уменьшение времени / температуры |
| 5. ЗАЛИВКА МАСЛА: | Индикатор необходимости залить масло |
| 6. Цифровой дисплей: | Показать время / температуру |
| 7. ПОДОГРЕВ: | Индикатор подогрева |
| 8. СОХРАНЯТЬ ТЕПЛЫМ: | Индикатор поддержания тепла |

RU

Подготовка к первому использованию

- Снимите защитную упаковку и обертку.
 - Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае неполной поставки (в комплекте должны быть крышка, корзина для жарки и сетка) или повреждения обратитесь к поставщику (См. == > Гарантия).
 - Перед использованием следует очистить устройство (См. == > Чистка и обслуживание).
 - Устройство должно располагаться на ровной, устойчивой, чистой, теплоизолированной и сухой поверхности.
 - Убедитесь в наличии достаточной вентиляции. Свободное пространство вокруг устройства должно составлять не менее 20 см.
- Устройство не следует помещать вблизи устройств, на которые могут повлиять источники электромагнитного излучения (например, радиоприемников, кассетных магнитофонов).

Примечание: В связи с особенностями производства в первые несколько циклов работы устройство может испускать небольшой запах. Это нормально и не является признаком дефекта или опасности. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

ВКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что кран для воды закрыт и в бачке достаточно масла, уровень масла должен быть между отметками MINиMAX.
- Подключите штекер питания в подходящую электрическую розетку.
- Затем нажмите выключатель на задней стороне устройства, чтобы включить питание. На выключателе загорится зеленый индикатор.
- Теперь ваше устройство подключено к источнику питания.



Работа

- Нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ (1) для включения устройства. Индикатор ЗАЛИВКА МАСЛА (5) начнет мигать и прозвучит звуковой сигнал, предупреждающий пользователя о необходимости залить масло в бачок.
- Уровень масла должен находиться между отметками MIN и MAX.
- Если в бачке достаточно масла, нажмите ЗАЛИВКА МАСЛА(5), чтобы отключить звуковой сигнал и индикатор. На дисплее появится установленная по умолчанию температура 140°C.
- Нажмите кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для увеличения или уменьшения температуры (Диапазон: 60°C~ 190°C, с интервалом 5°C).

- Когда температура масла не соответствует установленной температуре, включается «индикатор ПОДОГРЕВ», а индикатор «СОХРАНИТЬ ТЕПЛЫМ» выключается.
- Если температура масла не достигнет заданного значения, загорается лампочка «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПЕРЕГРЕВЕ», а световой индикатор «ПОДДЕРЖКА ТЕПЛОТЫ» гаснет.

Примечание: Если во время работы не установлена температура, устройство будет поддерживать температуру по умолчанию 140°C.

Настройка таймера

- Таймер можно настроить, нажав кнопку ТАЙМЕР (2) для входа в режим ТАЙМЕР.
- Затем нужно нажать кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для увеличения или уменьшения времени. (Диапазон: 0 мин ~ 15 мин, с интервалом 30 секунд). По умолчанию установлено время 0 мин.
- После установки таймера настройка автоматически сохраняется в течение 5 секунд. Затем таймер запускается, и начинается обратный отсчет от заданного времени.

- Оставшееся время и заданная температура будут поочередно отображаться на цифровом дисплее (6).
- По истечении установленного времени раздастся звуковой сигнал (длинный и короткий) и на цифровом дисплее (6) появится сообщение "End". Если заданная температура не будет достигнута, устройство будет продолжать нагреваться.
- Нажмите и удерживайте кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для быстрой регулировки таймера.

Примечание.

1. Нажмите и удерживайте кнопку Увеличение настройки (3) или Уменьшение настройки (4) для быстрого изменения настройки.
2. При каждом нажатии любой кнопки на панели вы услышите короткий гудок.
3. После длительного периода работы охлаждающий вентилятор может в течение некоторого времени работать и после перехода в выключенное состояние. Подождите, пока вентилятор не перестанет работать, прежде чем отключать устройство из розетки.

4. После переключения в режим ожидания поверхность устройства остается горячей. Подождите, пока устройство полностью не остынет, прежде чем прикасаться к нему или проводить чистку.
5. Если во время работы не нажимается ни одна кнопка панели управления в течение 4 часов, устройство автоматически переходит в выключенное состояние.

RU



СБРОС ограничителя (тепловой выключатель)

Внимание! На задней части устройства имеется кнопка «СБРОС», предназначенная для предотвращения перегрева устройства.

- Отключите устройство от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Отвинтите черную защитную крышку кнопки «СБРОС».
- Нажмите кнопку «СБРОС» на ограничителе (тепловой выключатель). Вы должны услышать щелчок.
- Привинтите защитную крышку кнопки «СБРОС» на место.

Отображение кодов ошибок

Важная информация. Всегда проверяйте, достаточно ли масла в бачке. Выполняйте проверку регулярно.

Отображение кодов ошибок на дисплее (6)	Возможная причина	Возможное решение
E01	Слишком высокая внутренняя температура устройства. Слышен звуковой сигнал тревоги.	Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ (1) для выключения устройства и отключите его из розетки, затем дождитесь, пока оно полностью не остынет. Также произведите СБРОС ограничителя.
E02	Устройство перегрелось, слышен звуковой сигнал тревоги.	Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ (1) для выключения устройства и отключите его из розетки, затем дождитесь, пока оно полностью не остынет. Также произведите СБРОС ограничителя.
E03	Слишком высокое входное напряжение (> 260V-).	Убедитесь, что устройство подключено к подходящему источнику питания.
E04	Слишком низкое входное напряжение (<180V-).	Убедитесь, что устройство подключено к подходящему источнику питания.

RU

Чистка и обслуживание

Внимание! Перед чисткой и помещением на хранение всегда отключайте устройство из розетки и дайте ему остыть.

Чистка

- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Очищайте поверхность влажной тряпкой или губкой, смоченной слабым мыльным раствором.
- Никогда не используйте абразивные губки или моющие средства, проволочные губки или металлические приборы до очистки внутренних или наружных частей устройства.

Хранение

- Перед помещением на хранение необходимо отключить устройство от электрической сети и дать ему полностью остыть.
- Устройство следует хранить в сухом, чистом и прохладном месте.



Диагностика и устранение неисправностей

Если устройство не работает надлежащим образом, используйте следующую таблицу для поиска решения. Если вы не можете решить проблему, свяжитесь с поставщиком / сервисным специ-

алистом. Коды ошибок, отображаемые на цифровом дисплее (6). (См. - - >Отображение кодов ошибок)

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не включается.	- Штекер не подключен в розетку. - Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ (1) не нажата.	- Убедитесь, что штекер правильно подключен в розетку. - Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ (1).
Охлаждающий вентилятор работает даже после выключения устройства.	- Это нормально. Охлаждающий вентилятор продолжает работать в выключенном состоянии в течение некоторого времени для охлаждения всех внутренних элементов.	- Подождите, пока охлаждающий вентилятор не прекратит вращение.

Техническая спецификация

№ позиции	215012 (Однокамерная модель)	215029 (Двухкамерная модель)
Рабочее напряжение и частота	220-240 В ~ 50-60 Гц	220-240 В ~ 50-60 Гц
Номинальная выходная мощность	3500Вт	2 x 3500Вт
Настройки температуры	60°C ~ 190°C (с интервалом 5 °C)	60°C ~ 190°C (с интервалом 5 °C)
Настройки таймера	0 мин ~ 15 мин (с интервалом 30)	0 мин ~ 15 мин (с интервалом 30)
Класс защиты	Класс I	Класс I
Класс защиты от попадания воды	IPX4	IPX4
Бачок для масла	8L	2 x 8L
Размеры	290 x 485 x (H) 406 мм	580 x 485 x (H) 406 мм

Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать раздельно в соответствующие контейнеры.

RU



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας




- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη! Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το βαθύ τηγάνισμα ποικιλίας τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου ή καντίνας ή μπαρ.
-  **Προσοχή! Κίνδυνος εγκαύματος!** Η θερμοκρασία της επιφάνειας θέρμανσης και κάθε προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να αγγίζετε μόνο τον πίνακα ελέγχου.
-  **Προσοχή!** Η συσκευή αυτή εκπέμπει μη ιονισμένη ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.
-  Παρέχεται τερματικό ισοδυναμικής σύνδεσης για σύνδεση και με άλλον εξοπλισμό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα που ενδέχεται να επηρεάζονται από μαγνητικό πεδίο, όπως τηλεόραση, ραδιόφωνο, χρεωστικές και πιστωτικές κάρτες.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή του κινδύνου πυρκαγιάς, μην αφήνετε το επίπεδο του λαδιού να πέφτει κάτω από το ελάχιστο επίπεδο MIN. Χρησιμοποιείτε πάντα άφθονο λάδι στο δοχείο και να το ελέγχετε κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε ταυτόχρονα μεγάλη ποσότητα τροφίμου για τηγάνισμα. Το μέγιστο βάρος φαγητού είναι περίπου 2 κιλά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παλιό λάδι καθώς αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην γεμίζετε το δοχείο με λάδι κάτω από το ελάχιστο επίπεδο MIN και πάνω από το μέγιστο επίπεδο MAX.



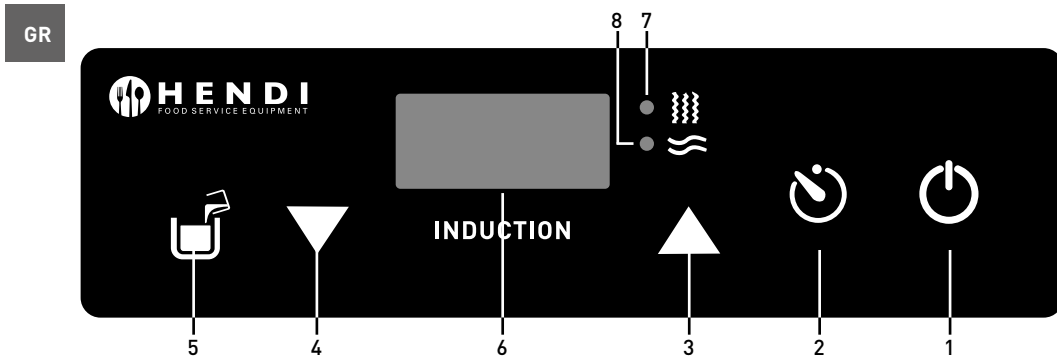
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ελέγχετε τακτικά εάν υπάρχει επαρκής ποσότητα λαδιού στο δοχείο. Ελέγχετε τακτικά κατά τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενο θέρμανσης (βενζίνης, ηλεκτρικό, φούρνο με κάρβουνα κ.λπ.). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.

Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας Ι και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Πίνακας ελέγχου αφής της συσκευής



- | | |
|----------------------|-------------------------------------|
| 1. ON/OFF: | Πλήκτρο ON / OFF |
| 2. ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ: | Ρύθμιση χρόνου έως 15 λεπτά |
| 3. ΕΠΑΝΩ: | Αύξηση χρόνου / θερμοκρασίας |
| 4. ΚΑΤΩ: | Μείωση χρόνου / θερμοκρασίας |
| 5. ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ: | Ένδειξη ειδοποίησης πλήρωσης λαδιού |
| 6. Ψηφιακή οθόνη: | Προβολή χρόνου / θερμοκρασίας |
| 7. ΘΕΡΜΑΝΣΗ: | Ένδειξη θέρμανσης |
| 8. ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΖΕΣΤΟΥ: | Ένδειξη διατήρησης ζεστού |

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία και περιτύλιγμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε

περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών: Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. ==> Εγγύηση).



- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελειώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, προστατευμένη από το νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός. Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη βάση των μαγειρικών σκευών

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές που είναι ευαίσθητες στις παρεμβολές από μαγνητικές πηγές (π.χ. ραδιόφωνα, κασετόφωνα).

Σημείωση: Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

Ενεργοποίηση

- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα είναι κλειστό και ότι το δοχείο λαδιού έχει επαρκή ποσότητα λαδιού. Η στάθμη πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX.
- Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα.

- Στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής για να συνδέσετε την παροχή ρεύματος. Θα ανάψει η πράσινη ένδειξη στον διακόπτη τροφοδοσίας.
- Τώρα η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε ηλεκτρική παροχή.

Λειτουργία

- Πατήστε το πλήκτρο ON / OFF (1) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ (5) αναβοσβήνει και ακούγεται ένας ήχος που ειδοποιεί τον χρήστη να γεμίσει το δοχείο λαδιού.
- Στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του λαδιού είναι μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX.
- Εάν το δοχείο λαδιού περιέχει αρκετή ποσότητα λαδιού, πατήστε το πλήκτρο ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ (5) για να διακόψετε τον ήχο και τη φωτεινή ένδειξη. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η προεπιλεγμένη θερμοκρασία των 140°C.

- Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο ΕΠΑΝΩ (3) ή ΚΑΤΩ (4) για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία. [Εύρος: 60°C ~ 190°C, με διαστήματα 5°C].
- Όταν η θερμοκρασία λαδιού δεν φτάνει την καθορισμένη θερμοκρασία, ανάβει η ένδειξη «ΘΕΡΜΑΝΣΗ» και σβήνει η ένδειξη «ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΖΕΣΤΟΥ».
- Όταν η θερμοκρασία λαδιού φτάσει την καθορισμένη θερμοκρασία, σβήνει η ένδειξη «ΘΕΡΜΑΝΣΗ» και ανάβει η ένδειξη «ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΖΕΣΤΟΥ».

Σημείωση: Κατά τη χρήση, αν δεν έχει ρυθμιστεί η θερμοκρασία, η συσκευή θα διατηρήσει την προεπιλεγμένη θερμοκρασία των 140°C.

Ορισμός χρονόμετρου

- Για να ορίσετε το χρονόμετρο και να εισέλθετε σε λειτουργία ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟΥ, πατήστε το πλήκτρο ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ (2).
- Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο ΕΠΑΝΩ (3) ή ΚΑΤΩ (4) για να αυξήσετε ή να μειώσετε τον χρόνο. [Εύρος: 0 ~ 15 λεπτά, με διαστήματα 30 δευτ.]. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 0 λεπτά.
- Όταν το χρονόμετρο οριστεί, αποθηκεύεται αυτόματα εντός 5 δευτερολέπτων. Στη συνέχεια, το χρονόμετρο αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από τον καθορισμένο χρόνο.

- Ο χρόνος που απομένει / η θερμοκρασία που έχει οριστεί θα εμφανίζονται εναλλάξ στην ψηφιακή οθόνη (6).
- Όταν παρέλθει ο χρόνος που έχει οριστεί, θα ακουστεί ένας ήχος (παρατεταμένος και σύντομος) και στην οθόνη (6) θα εμφανιστεί η ένδειξη **"End"**. Η συσκευή συνεχίζει τη θέρμανση εάν δεν έχει επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία.
- Η συσκευή συνεχίζει τη θέρμανση εάν δεν έχει επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία



Σημείωση:

1. Κρατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο αύξησης ρύθμισης (3) ή μείωσης ρύθμισης (4) για γρήγορη ρύθμιση.
2. Κάθε φορά που πατάτε οποιοδήποτε πλήκτρο στην οθόνη, ακούγεται ένας σύντομος ήχος που ειδοποιεί τον χρήστη.
3. Μετά από εκτεταμένη περίοδο λειτουργίας, είναι φυσιολογικό ο εσωτερικός ανεμιστήρας ψύξης να συνεχίσει να λειτουργεί για κάποιο διάστημα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή, περιμένετε έως ότου σταματήσει ο ανεμιστήρας ψύξης.
4. Η εξωτερική επιφάνεια της συσκευής εξακολουθεί να είναι ζεστή ακόμα και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Περιμένετε έως ότου η συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την αγγίξετε ή την καθαρίσετε.
5. Εάν δεν πατήσετε κανένα κουμπί στον πίνακα ελέγχου για 4 ώρες ενώ η συσκευή λειτουργεί, η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε λειτουργία OFF.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή)

Προσοχή: Έχετε υπόψη ότι για την αποφυγή τυχόν υπερθέρμανσης της συσκευής, υπάρχει το πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει τελείως.
- Ξεβιδώστε το μαύρο προστατευτικό κάλυμμα του πλήκτρου ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ.
- Πατήστε το πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ στη διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή). Πρέπει να ακουστεί ένα κλικ.
- Βιδώστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα στο πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ.

GR

Πίνακας κωδικών σφάλματος

Κωδικοί πρόσβασης που εμφανίζονται στην οθόνη (6)	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E01	Η εσωτερική θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή. Ακούγεται ο ήχος ειδοποίησης.	Πατήστε το πλήκτρο ON / OFF (1) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως. Πατήστε επίσης το πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού.
E02	Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί και ακούγεται ο ήχος ειδοποίησης.	Πατήστε το πλήκτρο ON / OFF (1) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε τη συσκευή και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως. Πατήστε επίσης το πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού.
E03	Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή (> 260V-).	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη πηγή ρεύματος.
E04	Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλή (<180V-).	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη πηγή ρεύματος.



Καθαρισμός και Συντήρηση

Προσοχή: Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά σκεύη για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών της συσκευής.

Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει τελείως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

- Κωδικοί πρόσβασης που εμφανίζονται στην ψηφιακή οθόνη (6). (Βλ. --> Πίνακας κωδικών σφάλματος)

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ανάβει.	- Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με την πρίζα. - ΟΤο πλήκτρο ON / OFF (1) δεν είναι πατημένο.	- Ελέγξτε την πρίζα για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένη σωστά. - Πατήστε το πλήκτρο ON / OFF (1) για να ξεκινήσετε τη λειτουργία της συσκευής.
Ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί ακόμα και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.	- Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί για κάποιο διάστημα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής προκειμένου να κρυώσουν όλα τα εσωτερικά στοιχεία.	- Περιμένετε έως ότου σταματήσει να περιστρέφεται ο ανεμιστήρας ψύξης.

Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους.	215012 (Έκδοση με ένα δοχείο)	215029 (Έκδοση με δύο δοχεία)
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220- 240V- 50-60Hz	220-240V~ 50-60Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου	3500W	2 x 3500W
Ρύθμιση θερμοκρασίας	60°C ~ 190°C (με διαστήματα 5°C)	60°C ~ 190°C (με διαστήματα 5°C)
Ρύθμιση χρονόμετρου	0 ~ 15 λεπτά (με διαστήματα 30 δευτ.)	0 ~ 15 λεπτά (με διαστήματα 30 δευτ.)
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I	Κατηγορία I
Κλάση προστασίας νερού:	IPX4	IPX4
Δοχείο λαδιού	8L	2 x 8L
Διαστάσεις	290 x 485 x (Y) 406 mm	580 x 485 x (Y) 406 mm

Σχόλιο: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δεν τίθονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε

έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη

συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr



**Hendi B.V.**

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.